

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 30 (1957)

Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Ein Welt-Rallye der Präzision!

Beinahe 100 000 Automobilisten, darunter Asse des Volants wie Fangio, Stirling Moss, Rolt und Hamilton, tragen ihren Kontakt-Schlüssel an einer MARVIN-PNEU, dem idealen Geschenk für jeden Fahrer, der sich mit seinem Wagen wirklich verbunden fühlt.

Der Boden aus durchsichtigem Plexiglas gewährt Einblick in die Geheimnisse des Präzisionswerks, das zweifach gegen Stöße und Schläge geschützt ist: durch Incabloc und den Gummireifen.

Hohe Präzision und außergewöhnliche Widerstandskraft machen die MARVIN-PNEU zu einer Exklusivität, die in der ganzen Welt begeisterten Anklang findet.

Gold-Chronometer, off. kontr. Fr. 1130.—
Standardmodell (verchromt) Fr. 97.—
Kleinere Ausführung Fr. 105.—



Dreiachen Gebrauch...

am Schaltbrett, auf Schreibtisch und Nachttisch,
erlaubt die Marvin-Pneu mit Scharnierstütze.
Leuchtende Ziffern und Zeiger. Fr. 140.—

There's no time like the present — and there's no present like a...

MARVIN WATCH CO. LTD. LA CHAUX-DE-FONDS SWITZERLAND

YOUR CAR AND ITS KEY... coupled inseparably with Marvin's amazing transparent tyre-watch... a symbol of precision linking car lovers all over the world who are sure of happy travelling with such a splendid mascot to speed them on their way! Unique and original, this tyre-watch

is the ideal gift for the motoring enthusiast who cherishes a real personal affection for his car. He will be thrilled to see it decorating the dashboard and proud of its accurate timekeeping. Such a faithful travelling companion will not be left behind in the car: it will accompany you everywhere!



 **MARVIN**

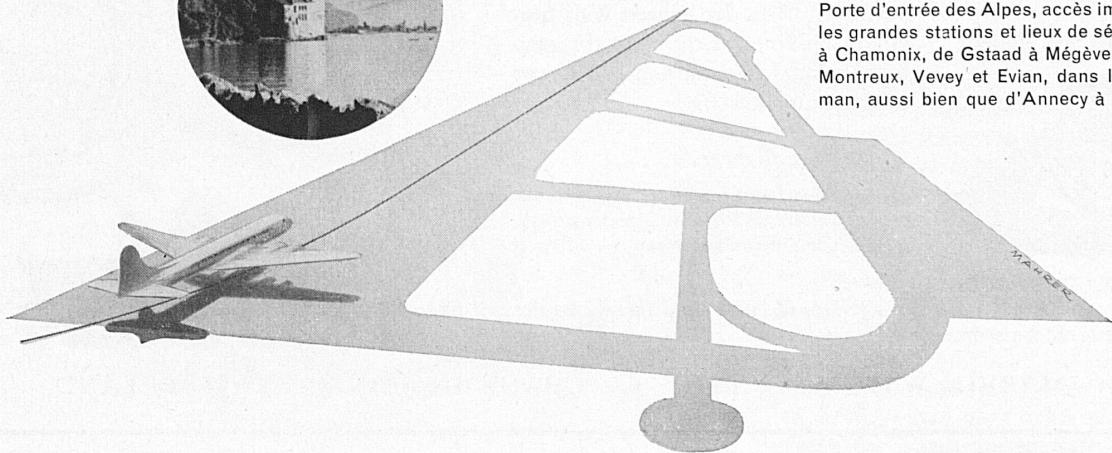
CASPAR - GENEVA



GENF

Zentrum der großen, nach Westeuropa führenden internationalen Verkehrswege. Einfalltor der Alpen. Direkte Anschlüsse nach allen bekannten Kurorten von Zermatt bis Chamonix, von Gstaad bis Mégève, von Lausanne bis Montreux, Vevey und Evian im Genferseegebiet, wie auch Annecy und Aix-les-Bains.

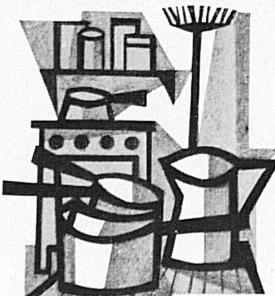
Centre géographique de l'Europe occidentale sur les grandes voies de communication mondiales. Porte d'entrée des Alpes, accès immédiat à toutes les grandes stations et lieux de séjour, de Zermatt à Chamonix, de Gstaad à Mégève, de Lausanne à Montreux, Vevey et Evian, dans la région du Léman, aussi bien que d'Annecy à Aix-les-Bains.



Aéroport intercontinental de GENÈVE



N'ayez pas la tête à la cuisine



quand votre mari prend son café

Il tient à votre présence, et grâce à Nescafé il boira en votre compagnie une délicieuse tasse de café. Nescafé est la consécration de longues années d'efforts qui ont fait la réputation de qualité dont il ne veut pas déroger.

Seul Nescafé vous offre le choix entre trois extraits de café pur : Nescafé pour le café noir, Nescafé N° 37 "goût espresso" pour celui qui aime un café plus corsé et Nescafé sans caféine, le café noir "sans nuit blanche". Placé sous le signe d'une grande marque devenue synonyme d'extrait de café, Nescafé vaut le prix de la qualité.



Ces étiquettes sont valables pour l'échange contre des séries d'images NPCK

NESCAFÉ fait à la perfection tout le travail qu'il vous épargne

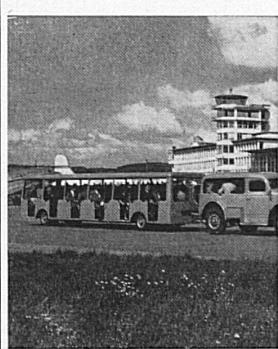
Besuchen



Von der *Zuschauer-Terrasse*, die sich längs der ganzen Front des Flughafen-Gebäudes hinzieht, schweift Ihr Blick über die Weite des Flugfeldes, umfaßt alle an- und abfliegenden Maschinen und versetzt Sie selber mitten hinein in den weltweiten Luftverkehr.



Eine *Rundfahrt* über die Pisten mit der ehemaligen Landibahn vermittelt nicht nur interessante Einblicke in den ganzen Flugbetrieb, sondern bedeutet auch eine beglückende Abwechslung und wird vor allem der heranwachsenden Jugend zum bleibenden Erlebnis.



Und erst ein *Rundflug*! Ob er Sie über Zürich, die Voralpen oder gar mitten in die herrliche Alpenwelt hineinführe – jeder Flug wird Sie beglücken und Ihnen eine neue Welt erschließen voller Überraschungen. Erst ein Flug zeigt Ihnen die ganze Schönheit unserer Erde.

Interkontinent.

Sie

Höhepunkt einer Flughafenfahrt ist der Besuch im *Flughafen-Restaurant*, sei es im Zuschauer-Buffet oder im Restaurant, an der Bar oder auf der Terrasse. Ob es eine einfache Platte ist oder ein soigniertes Essen – immer wird ein Besuch in Kloten zum festlichen Ereignis.



*Ständige Verbindung
durch SBB
und städtische
Autobusse*

Flughafen

Kloten

Zürich

Für Menschen die Charakter lieben!

1



Was immer ein Mensch empfindet, sagt und tut, kennzeichnet ihn.

Wer einen guten Blick hat, kann zu seinem Vergnügen aus kleinen Gewohnheiten und Regungen seiner Mitmenschen sich ihr Charakterbild zusammensetzen – im hübschesten aller Puzzles.

So sind Menschen, die sich die Gauloise als Cigarette erwählten, sozusagen immer vom aufgeschlossenen Typus, der sich gern mit künstlerischen oder geistigen Fragen beschäftigt. Alle diese

Menschen haben gemeinsam – so verschieden auch ihr Beruf oder ihre soziale Stellung sein mag – die Vorliebe für das Klare und Echte. Und weil sie so sind, haben sie selbst «Charakter» – und deshalb sind sie auch bei ihren Mitmenschen beliebt.

Sehen Sie nun selbst, ob unsere Behauptung stimmt.

Weshalb wählen diese Menschen Gauloises? Eben weil sie das Klare und Echte lieben! An den Gauloises ist nichts gekünstelt. Es ist ganz einfach: die besten Marylandtabake werden mit Raffinement gemischt. Die Franzosen sind ja weltberühmt für ihren feinen Geschmack – sowohl in der Küche wie beim Wein – und den Cigaretten. Und wie beim Wein die natürliche Qualität den Charme ausmacht, so sind auch die wundervollen Marylandtabake der Gauloises-Filter völlig naturein – wir betonen: völlig naturein. Die Qualität der Gauloises liegt in der über 150-jährigen Erfahrung der *Régie Française des Tabacs* begründet, die zu den grössten Tabakspezialisten der Welt gehört... und in den hochmodernen, makellosen Anlagen, in denen die Gauloises-Filter fabriziert werden.

Gauloises Filter naturrein!

Vevey

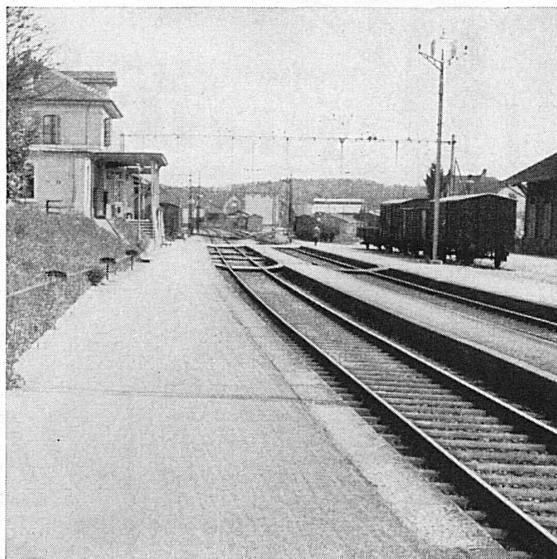


Matériel roulant et appareils
de voies pour chemins de
fer - Trolleybus et véhicules
pour transports publics.

Trolleybus **VEVEY**, type II

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.

Vevey/Suisse



Bussigny, Bahnhofquai mit Olmax-Belag

Stuag
Schweiz. Strassenbau- und
Tiefbau-Unternehmung A.G.

Vorräte
für den
Winter

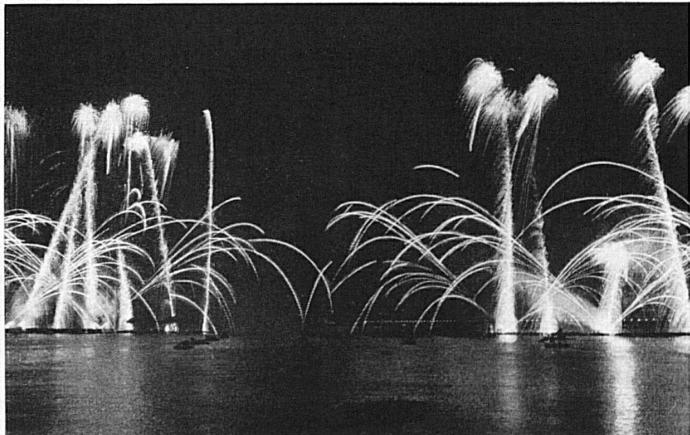


Ein Einmach-Tip:

Konfitüre heiß einfüllen in die vorgewärmeden und luftdicht verschließenden Einmachgläser «Bülach-Universal». Es handelt sich um das gleiche Vorgehen wie beim Heißefüllen von Früchten, das viele Hausfrauen schon lange kennen. Zucker können Sie nach Belieben beigeben. Auch ohne des Auflegen einer in Alkohol getauchten Papierscheibe bildet sich kein Schimmel mehr, und die Konfitüre trocknet auch nicht ein.

Genaue Angaben finden Sie in unserer gelben Broschüre «Einmachen leicht gemacht». Preis 50 Rp. in den Haushaltsgeschäften oder direkt von uns gegen Einsendung von Briefmarken.

Glashütte Bülach AG



9 - 10 - 11 - 12 AOUT 1957

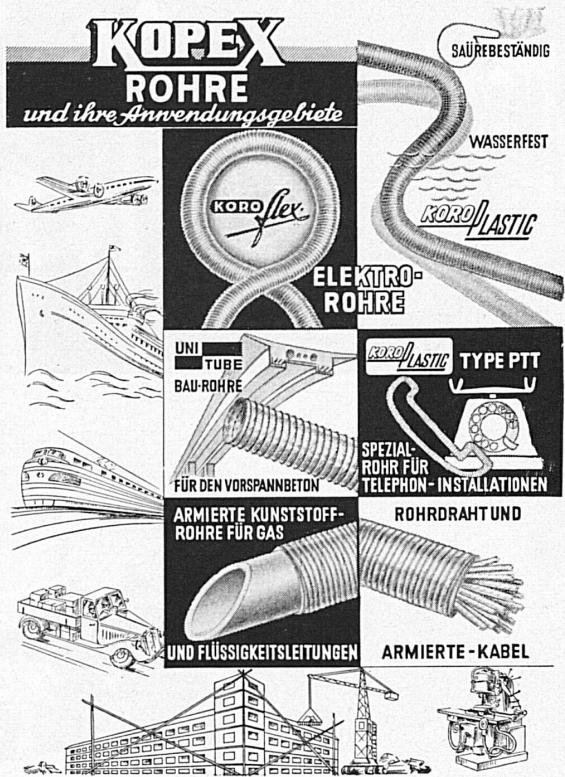
FÊTES DE GENÈVE



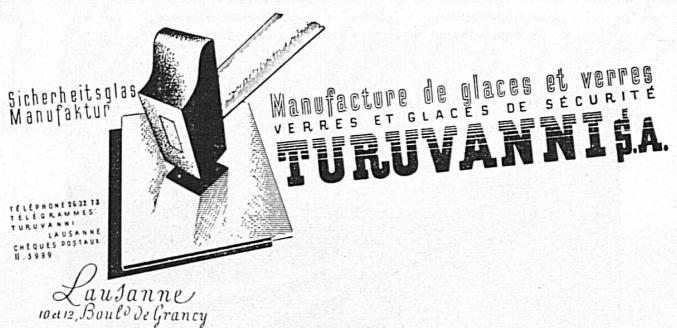
Vendredi 9 août	Cortège folklorique
Soirée	Bals, concerts en plein air, confetti
Samedi 10 août	Corso fleuri
Matinée	Bals, concerts en plein air, confetti
Samedi 10 août	Grand feu d'artifice
Soirée	Bals, concerts en plein air, confetti
Dimanche 11 août	Corso fleuri
Matinée	Bals, concerts en plein air, confetti
Dimanche 11 août	Cortège folklorique
Soirée	Bals, concerts en plein air, confetti
Lundi 12 août	Concert symphonique
Soirée	par la Stadtmusik Zurich Productions par les Gordon Highlanders (cornemuses et tambours)

Renseignements: Association des Intérêts de Genève, 3, place des Bergues



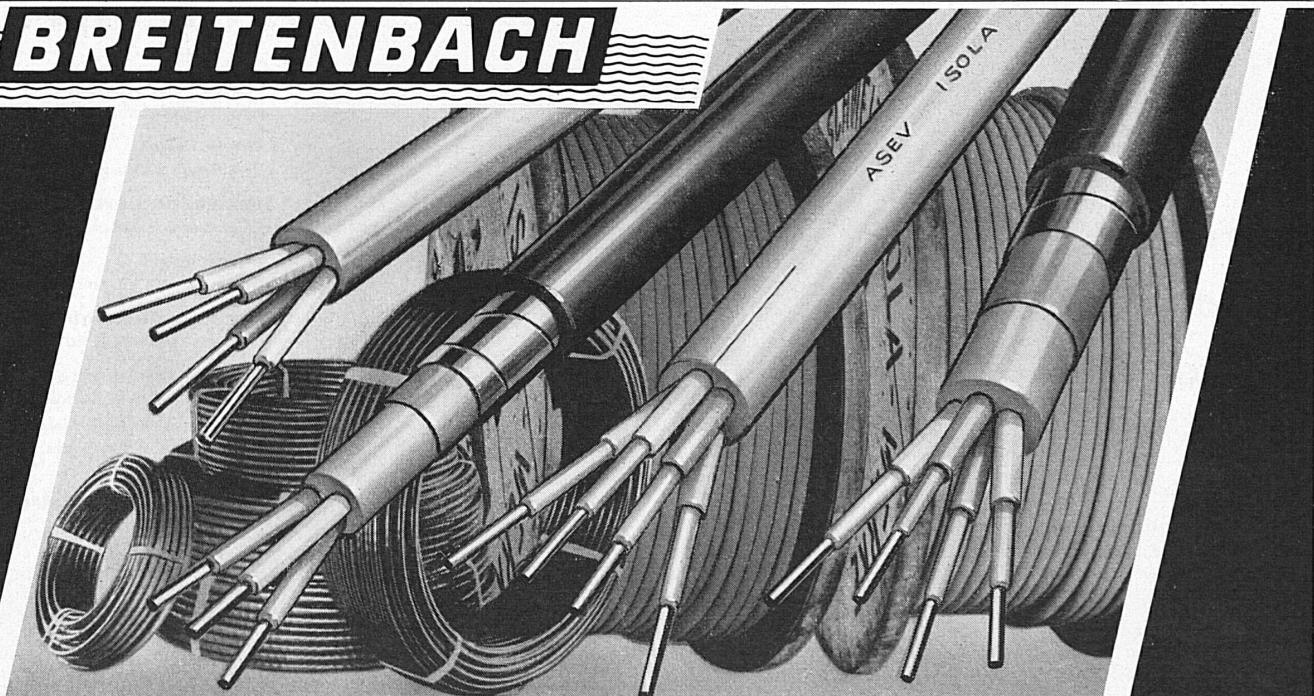


KOPEX MASCHINEN AG, ZÜRICH, HOHLSTR. 475



Moulages en verre pour la construction
Dalles — Pavés — Briques — Tuiles
Verres pour revêtements
THERMOLUX
Le verre ondulé armé pour toitures
Tous les verres à vitres

BREITENBACH



Armierte **Sofflex**-Kabel **Tdcat** (Prüfspannung 2000 V), **Tdcvat** (Prüfspannung 4000 V)

absolut gesichert gegen Mäusefraß; korrosionsfest; geringes Gewicht; besonders
für unterirdische Verteil- und Schaltanlagen und zum Verlegen in Kabelkanälen

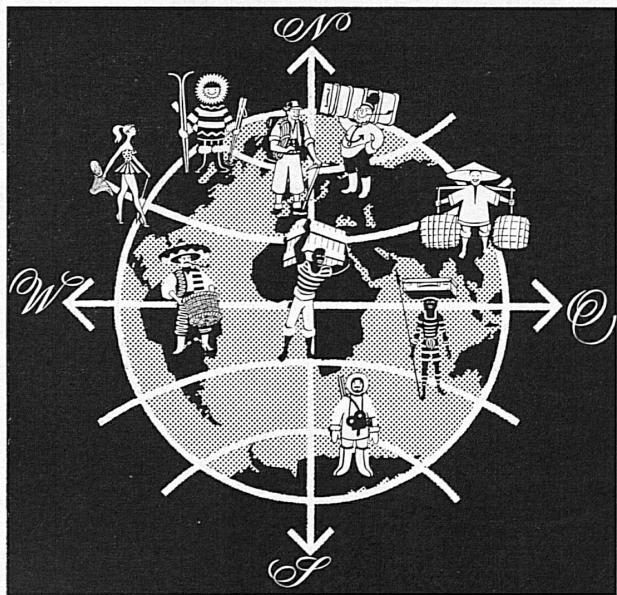
Durch Grossisten zu
beziehen, bei denen auch
unsere Prospekte aufliegen



Seit mehr als
50 Jahren
die Marke für
bewährte Qualität

SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE
BREITENBACH bei Basel

Reiseversicherungen für die ganze Welt



REISEGEPÄCK-
REISEUNFALL-
FLUGUNFALL-
VERSICHERUNGEN

ELVIA

VERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT

ZÜRICH Bleicherweg 19

Policen in den Reisebüros und an jedem Bahnschalter erhältlich

CHRISTEN

**PRÄZISIONS-
WERKZEUGMASCHINEN**

Drehbänke
Bohrmaschinen
Fräsmaschinen

CHRISTEN & CO. AG., BERN (SCHWEIZ)

ZEUGHAUSGASSE 17 TELEPHON (031) 2 56 11 TELEGRAMME: CHRISTENCO

HERVORRAGEND EXTRAORDINAIRE
EXTRAORDINARY

EVERSHARP
Hydro-magic

der vollautomatische Rasierapparat mit der neuartigen Rasierklinge.
Elektronisch geschliffen, für exakteres, samtweiches Ausrasieren.
Schiebegemagazin mit 24 Klingen Fr. 6.—.
Sensationaler Apparat in hocheleganter Etui Fr. 27.50.
Standardausführung Fr. 11.—.

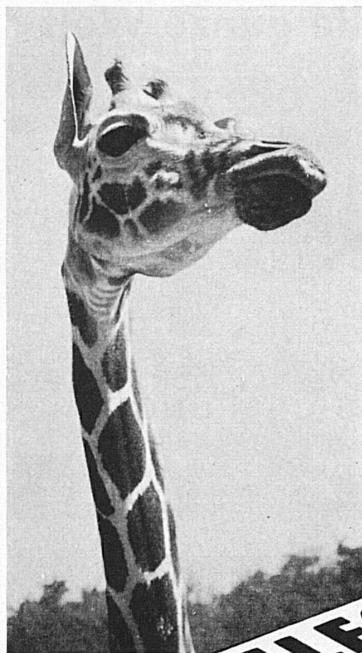
le rasoir entièrement automatique avec lames d'un nouveau genre.
Aiguisage électrique - permet de se raser à la perfection.
Magasin-éjecteur avec 24 lames fr. 6.—.
Appareil prodigieux dans un étui très élégant fr. 27.50.
Modèle modéré fr. 11.—.

the fully automatic Shaver with the new kind of blade.
Electronically sharpened, for exacter velvet soft shaving.
Mechanic magazine with 24 blades sfr. 6.—.
Sensational apparatus in highly elegant case sfr. 27.50.
Standard type sfr. 11.—.

Erhältlich durch den Fachhandel.
Prospekte und Bezugssquellen nachreichen.
En vente dans les parfumeries et magasins de nouveautés.
Prospectus et liste des revendeurs chez:

Available at Perfumeries and Cutlery Dealers.
Prospectus and information regarding sources of supply:
GNEPF & CIE. AG / HORGEN

TEL. (051) 92 53 44



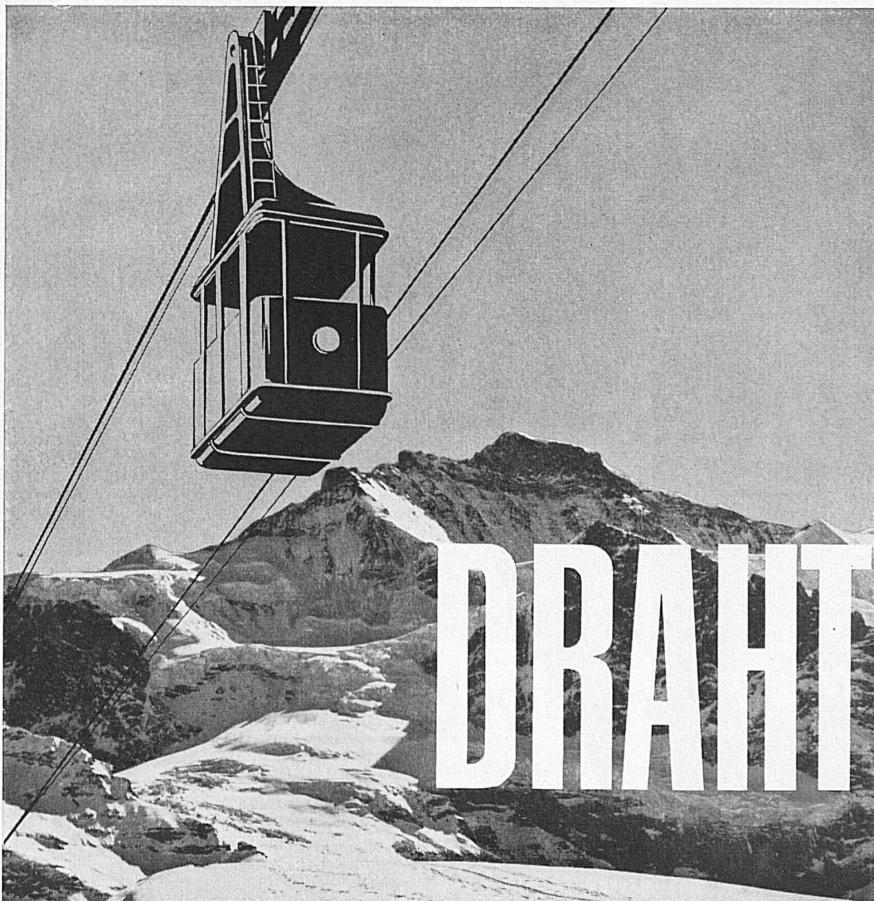
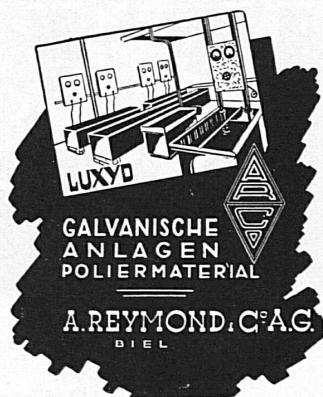
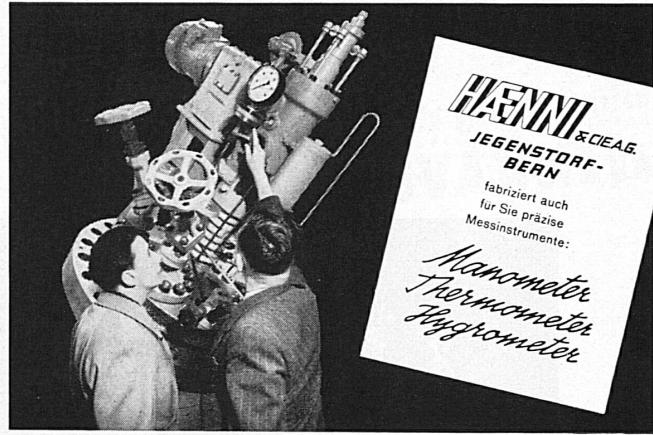
FP 3, 29°
bei gutem Licht
HP 3, 34°
bei mittelmässigem
Licht
HPS, 37°
bei ganz schlechtem
Licht

Alle drei mit grossem
Belichtungsspielraum
und ausgeglichenem
Farbempfindlichkeit.



BEI IHREM
PHOTOHÄNDLER

8



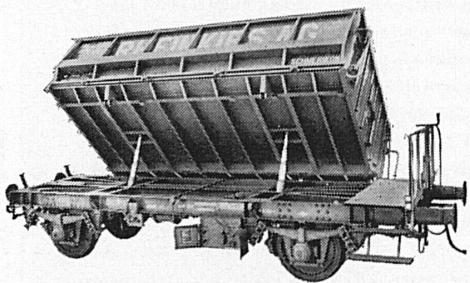
BRUGG

DRAHTSEILE

KABELWERKE BRUGG A.G.

WIRZ KIPPER

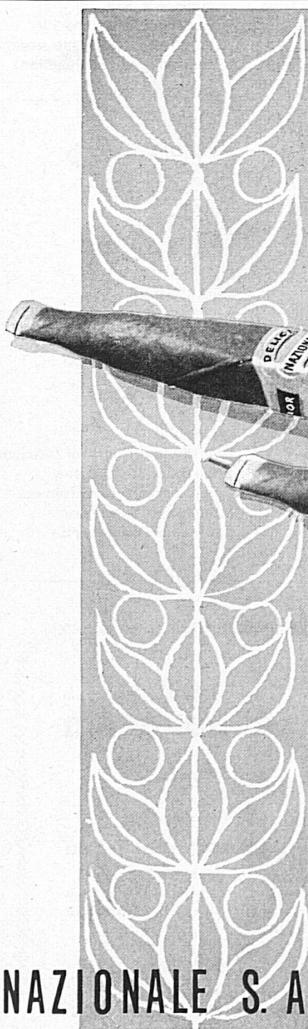
überall



E. WIRZ, Kipper- und Maschinenfabrik, UETIKON am Zürichsee Telefon (051) 92 93 31

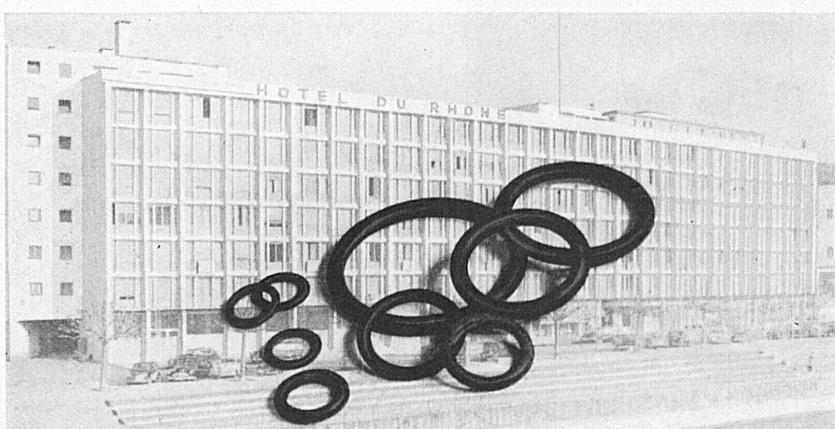
Délice-Havane

Leicht und fein – für Liebhaber von Havanna-Zigarren



Das neue
widerstandsfähige
Mundstück
erhöht den Genuss

NAZIONALE S. A. CHIASSO Tessin



3000 PRP-«O»-Ringe dichten seit mehreren Jahren die san. Kugler-Armaturen des Hôtel du Rhône in Genf ab

Seien Sie nicht das VERSUCHSKANINCHEN

NUR DIE



Precision Rubber Products

CORPORATION
Dayton "O" Ring and Dyna-seal Specialists U.S.A.
FBG. HOPITAL 35 NEUCHATEL TÉL. (038) 5 40 26

ist seit zwanzig Jahren im Vordergrund
des «O»-Ring-Abdichtungsverfahrens

Verlangen Sie unsere Fach- und technischen Angaben

Achtung! Das Ersetzen eines billigeren «O»-Ringes kostet
mehr als ein Qualitäts-«O»-Ring